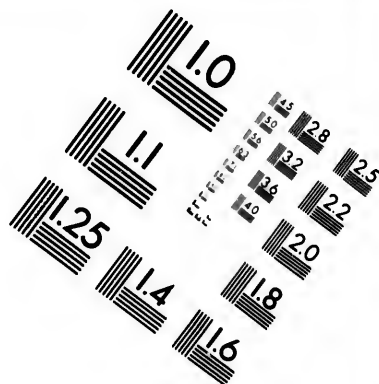
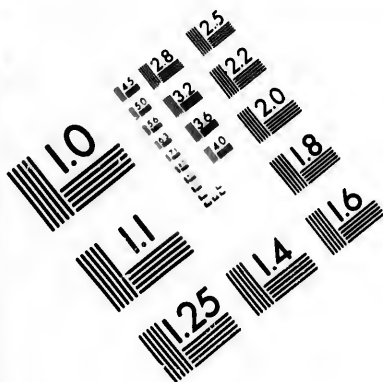
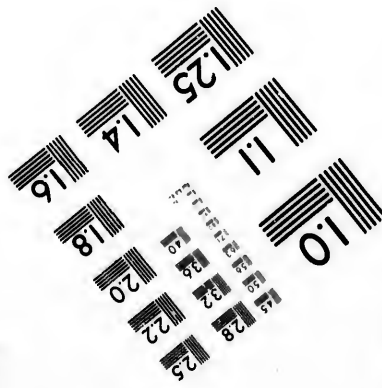
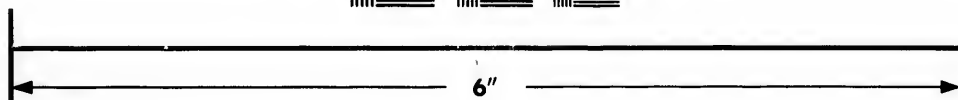
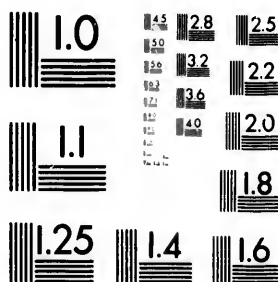




# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic  
Sciences  
Corporation

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions

Institut canadien de microreproductions historiques

**1980**

# Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- ☐ Coloured covers/  
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/  
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion  
along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la  
distortion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may  
appear within the text. Whenever possible, these  
have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées  
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,  
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont  
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured pages/  
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/  
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☐ Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/  
Pages détachées
- ☐ Showthrough/  
Transparence
- ☐ Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/  
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata  
slips, tissues, etc., have been refilmed to  
ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement  
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,  
etc., ont été filmées à nouveau de façon à  
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 10X | 12X | 14X | 16X | 18X | 20X | 22X | 24X | 26X | 28X | 30X | 32X |
|     |     |     |     |     |     | ✓   |     |     |     |     |     |

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

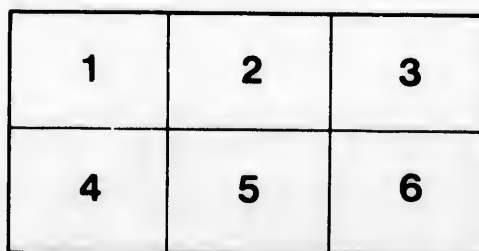
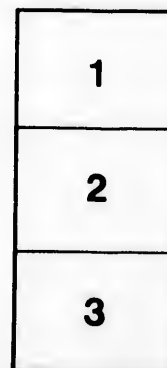
Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division  
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

errata  
to

pelure,  
on à

NWP  
970.8  
B662s

Herrn Professor Dr. Gerland in anfrucht  
2. Hft.

SALISHAN.

Bella-Coola.

Sprache der Bella-Coola-Indianer.

BOAS, Franz.

Aus den

Verhandlungen der Berliner anthropologischen  
Gesellschaft.

Sitzung vom 20. März 1886.

Vol XVIII.

pp. 202-206. Taf. IV.

Authorship claimed by Dr. F. B. in "Mythology of the B. C. Inds."  
in Mem. of the Jesup Exped.,  
p. 26, footnote.



(12) Hr. Capt. Jacobsen bringt der Gesellschaft zwei der von ihm nach Berlin geführten

**Bella-Coola-Indianer.**

(Hierzu Taf. IV Fig. 1.)

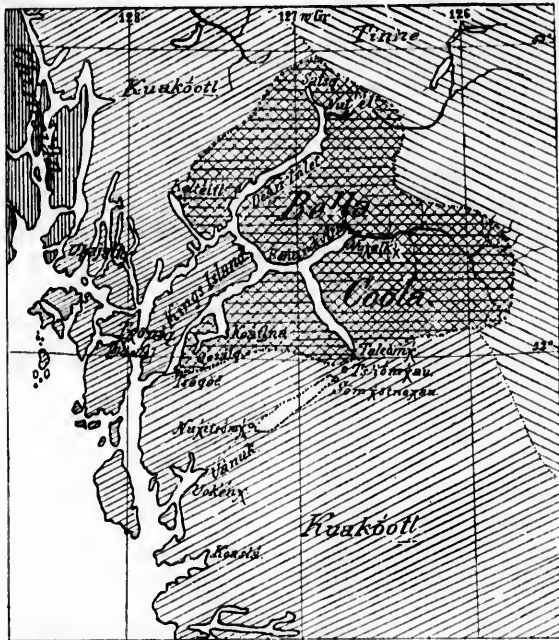
Hr. Franz Boas macht Mittheilungen über die

**Sprache der Bella-Coola-Indianer.**

Der Stamm der Bella-Coola bewohnt die Fjorde des pacifischen Oceans zwischen 52° und 53° n. Br., nelmlich den Dean Inlet und Bentinck-Arm. Sein Verbreitungsgebiet ist ausserordentlich klein, indem von Osten her Tinne-Stämme bis in die zu diesen Fjorden gehörigen Flussthäler hinabsteigen, während *Kuakóotl*-Stämme die Küste des offenen Meeres besetzt halten. Nach Dawson's<sup>1)</sup> Auffassung, welche durch die von ihm mit-

1) W. F. Tolmie and G. M. Dawson, Comparative Vocabularies of Indian tribes of British Columbia. Montreal 1884.

getheilt  
zu dies  
Island  
nördlich  
endlich  
bildet  
Stämm  
D  
Ostend  
Arm  
Ausser  
Norden  
Channe  
nahe a  
*Kuakóo*  
sind a  
W  
Hande  
Inseln  
von w  
dert s  
*Kunsp*  
von T



getheilten Vocabulare vollauf bestätigt wird, gehören die Bilbala (Bellabella) zu dieser Gruppe, welche die Nordspitze und den Nordosten von Vancouver Island bewohnt, das Festland zwischen Bute Inlet und Bentinck Arm und nördlich vom Gebiete der Bella-Coola bis zum Douglas Channel besetzt und endlich auf den Inseln vor dem Dean Inlet angesiedelt ist. Auf diese Weise bildet das Gebiet der Bella-Coola eine Unterbrechung zwischen den Kuakootl-Stämmen.

Der Stamm vertheilt sich fast ganz auf drei Ortschaften: *Nuxalk* am Ostende des North Bentinck Arm, *Taleom* am Südende des South Bentinck Arm und *Nut* an der Mündung des Salmon River in den Dean Inlet. Ausserdem wurden mir noch als Niederlassungen des Stammes *Satsq* am Nordende des Dean Inlet; *Koatlina*, *Q'osaltq* und *Ts'ogoe* am Südufer des Burke Channel genannt. Kings und Cascade Inlet sind von Kuakootl bewohnt. Ganz nahe an *Taleom*, wenig flussaufwärts liegt *Tsiom*, eine Ansiedlung der Kuakootl. Die Dörfer in der näheren Umgebung des Bella-Coola-Gebietes sind auf dem beigegeführten Kärtchen angegeben worden.

Wie alle Küstenstämme dieses Gebietes treiben die Bella-Coola lebhaften Handel und sind mit der Küste von C. Flattery bis zu den Prince of Wales Inseln bekannt. Im Binnenlande kennen sie den Fraser River bis Ft. George, von wo aus einige am Steward River entlang bis zum Skenar River gewandert sind. Den Chilkotin River nennen sie *Steman*, den Fraser River *Kunspa*. Wichtige Ueberlandwege, welche häufig bereist werden, führen von *Taleom* nach *Uoken* (Rivers Inlet), von *Satsq* nach *Killawp* (Dean

Iulet nach Gardner Channel) und von *Nuχalkχ* nach *Ndχtaχ* (North Bentinck Arm nach Bute Inlet).

Der Namen, welchen dieser Volksstamm sich selbst beilegt, ist von ihrer Hauptansiedlung entnommen und heisst *Nuχalkmχ*. Der Namen Bella-Coola wird von Tolmie und Dawson Bilhoola, von Gibb's <sup>1)</sup> Belhoola geschrieben und soll der bei den *Kuakbotl* gebräuchliche sein. Die Bella-Coola ihrerseits nennen die Bilballa *Elqlärumχ*, die Tinne-Stämme *Stiksauas*. Dawson giebt an, dass die letzteren Atlashimish bezeichnet würden (p. 122), doch verstanden die Indianer, welche ich befragen konnte, dieses Wort nicht.

### Linguistisches.

#### Laute.

I. Vocale. *a, e, ē, o, i, u.*

II. Consonanten. *k, g, χ; k̄, χ̄, y; t̄l, š; t, ts, s; p, v; l, m, n, ŋ.*

*a, e, i, o, u* wie im Deutschen.

*ē* bezeichnet einen dumpfen Vocal, fast wie den der deutschen Vor- und Endsyblen, dort etwas mehr an *ö* anklingend.

*k* wie im Deutschen.

*q* ein stark gutturales *k*.

*χ* wie *ch* in Buch, lachen.

*k̄* etwa wie ein deutsches *kj*, aber sehr heftig und scharf hervorgestossen.

*χ̄* fast wie *ch* in ich, indess legt sich der Rücken der Zunge breiter an den Gaumen an.

*y* wie das deutsche *j*.

*t̄l* Die Zunge wird stark gewölbt, so dass der Rücken sich fest an den Gaumen anlegt, während die Spitze abwärts gekehrt bleibt. Die Luft wird dann plötzlich zu beiden Seiten der Zunge ausgestossen.

*š* Die Zungenspitze wird aufwärts gebogen und bei geöffneten Zähnen ein Zischlaut gesprochen, welcher etwa zwischen *s* und *sch* klingt

*t* wie im Deutschen.

*ts* wie deutsches *tz*.

*s* scharfes *s*.

*p* wie im Deutschen.

*v* nur mit den Lippen artikulirt.

*l, m, n* wie im Deutschen.

*ŋ* fast wie *dn* lautend.

Häufig werden Consonanten abgesetzt, so dass das Wort abgebrochen erscheint. Dieses ist durch einen Apostroph hinter dem betreffenden Laute angedeutet.

Der Plural des Nomen wird auf mannichfache Weise gebildet. Häufig bleibt die Form des Singular unverändert, z. B. bei den Worten *kolōn* Biber; *šχpanūt̄l* Hirsch; *t'χt* Stein; *χ'ōmsiōa* Europäer. Pluralsuffixe sind *-uks, -tχ, -pi*; z. B. *χnaš*, Frau, Plural *χnašuks*; *t̄lumsta*, Mann, Plural *t̄lumstatχ*; *qēqtē*, klein, Plural *qeqepi*. Endlich kommen Formen vor, die einer Reduplication ähneln: *stn* Baum; *stntn* Bäume.

Es ist mir bislang nicht gelungen, einen klaren Einblick in die Casus-

<sup>1</sup> Contributions to North American Ethnology Vol. 1 p. 267.

verhältniss  
gedrückt,  
χet- von;

Die Präfix sel-  
rakter ver-  
obwohl es  
zusammen  
Substanti-  
Haus. ti-  
ti-siχseq  
Präfixes  
Das

Das  
dem zuge-  
verbunde-  
gedrückt,  
Die  
fache Au-  
mit dem  
werden  
Verbalfo

Eb-  
mannich-  
folgende

Die  
von der  
Es  
Tempor-  
Imperat-  
einen I-

Do-  
das he



Verhältnisse zu gewinnen. Der Genitiv wird durch das Possessiv-Suffix ausgedrückt, Local- und Temporalbeziehungen durch Präfixe, z. B. *at-* in, auf; *et-* von; *ut-* nach.

Die Beurtheilung der Casusverhältnisse wird durch ein merkwürdiges Präfix sehr erschwert, welches der Sprache einen ganz eigenthümlichen Charakter verleiht. Man darf dasselbe vielleicht mit einem Artikel vergleichen, obwohl es einen weit ausgedehnten Gebrauch hat und stets zur Verbindung zusammengehöriger Worte dient. Es tritt sowohl zwischen Adjectiv und Substantiv, als auch zwischen Subject und Prädicat, z. B. *iq*, gross; *sötl*, Haus. *ti-iq ti-sötl* ein grosses Haus. *tsisipé* Vogel, *si-iqseq* er fliegt, *tsisipé ti-siqseq* der Vogel fliegt. In anderen Verbindungen findet sich statt des Präfixes *ti-*: *sti-*, *ua-* oder *ola-*.

Das persönliche Pronomen lautet wie folgt:

|           | Singular   | Plural        |
|-----------|------------|---------------|
| 1. Person | <i>ens</i> | <i>imül</i>   |
| 2. "      | <i>ino</i> | <i>l'optl</i> |
| 3. "      | <i>aiχ</i> | <i>ats</i>    |

Das Possessiv-Pronomen wird von dem persönlichen abgeleitet und mit dem zugehörigen Nomen durch das Präfix *ti-* im Singular, *ua-* im Plural verbunden, z. B. *ensül ti-sötl*, mein Haus, oder es wird durch Suffixe ausgedrückt, welche mit denen der einfachen Conjugation übereinstimmen.

Die Flexion des Verbums ist ausserordentlich complicirt, da eine dreifache Ausdrucksweise möglich ist. Entweder wird das persönliche Pronomen mit dem Stamme des Verbum durch das Präfix *ti-* verbunden, oder Suffixe werden an den Stamm angehängt, oder endlich das Pronomen wird nach der Verbalform wiederholt, z. B. von *l'ap* gehen.

#### Singular.

|           |                    |                 |                        |
|-----------|--------------------|-----------------|------------------------|
| 1. Person | <i>ens ti l'ap</i> | <i>l'apts</i>   | <i>l'apts ti-ens</i>   |
| 2. "      | <i>ino ti l'ap</i> | <i>l'apnuts</i> | <i>l'apnuts ti-ino</i> |
| 3. "      | <i>aiχ ti l'ap</i> | <i>l'aps</i>    | <i>l'aps ti-χe-aiχ</i> |

#### Plural.

|           |                       |                 |                          |
|-----------|-----------------------|-----------------|--------------------------|
| 1. Person | <i>imül ua l'ap</i>   | <i>l'apül</i>   | <i>l'apül ua imül</i>    |
| 2. "      | <i>l'optl ua l'ap</i> | <i>l'apapa</i>  | <i>l'apapa ua l'optl</i> |
| 3. "      | <i>ats ua l'ap</i>    | <i>l'apauts</i> | <i>l'apauts ua ats</i>   |

Ebenso complicirt ist die objective Conjugation, welche ebenfalls auf mannichfache Art gebildet wird. „Ich sehe Dich“ kann beispielsweise auf folgende Weisen gebildet werden (*k'χ* sehen)

*ens ti-k'χ ti-ino*, *k'χsino*, *k'χsino ti-ino*.

Die zweite Form ist die einfache objective Conjugation, deren Suffixe von dem Personalpronomen abgeleitet sind.

Es ist mir nicht gelungen, deutliche Anzeichen des Vorhandenseins von Tempora zu finden, dagegen konnte das Vorkommen eines Interrogativs und Imperativs festgestellt werden. Das Präfix *atl-* bildet einen Iterativ, *nu-* einen Locativ, z. B. *k'χ* sehen, *atl-k'χ* wiederholt sehen; *nu-k'χ* hineinsehen.

Den Zahlenausdrücken liegt das quinar-vigesimale System zu Grunde, das heisst: 6 ist 5 + 1, 11 ist 10 + 1, 20 wird durch das Wort, ein Mann,

nehmlich Finger und Zehen zusammengerechnet, ausgedrückt; 40 ist 2 Männer u. s. w.

Die durch selbständige Worte bezeichneten Farben sind roth, gelb und blau. Die Grenze zwischen den beiden letzteren ist unbestimmt, so dass Grün bald zu Gelb, bald zu Blau gerechnet wird, oder als gelbäulich, bezüglich blauähnlich bezeichnet wird.

In den Vocabularien der Nachbarstämme finden sich einige Worte, welche auch bei den Bella-Coola vorhanden sind; es lässt sich aber vorläufig nicht entscheiden, in wie fern dieselben Lehnworte sind.

Die Sagen und Gebräuche dieses Stammes schliessen sich eng an die der übrigen Völker der Nordwestküste Amerikas an und dürften denen der *Kuakōotl* sehr ähnlich sein. Die Masken und andere Gegenstände, welche von beiden Stämmen gebraucht werden, sind kaum von einander zu unterscheiden.

Auch in ihrer Mythologie spielt der Rabe eine wichtige Rolle. Wie bei den Tlinkit brachte er der Menschheit die Sonne, welche von einem grossen Häuptling *Masmasalini* mit Namen, in einem runden Kasten verschlossen gehalten wurde. Dieser *Masmasalini* ist gleichzeitig die mächtigste Gottheit der Bella-Coola. Er schuf die Menschen und band die Sonne mit einem Tau an der Erde fest. Als er einst das Tau streckte, versank die Erde im Meer und die gewaltige Fluth verschlang den grösseren Theil der Menschheit. Erst als er das Tau wieder verkürzte, tauchte das Land aus dem alles bedeckenden Meere hervor.

Ausser diesem Geiste kennen die Bella-Coola zahllose andere, unter welchen der *Saiotl*, der Vogel, welcher das Gewitter macht, und der *Q'omógoa*, ein Wassergeist, der Vater der Seehunde, erwähnt werden mögen. Leider sind die Nachrichten, welche ich über die religiösen Vorstellungen einziehen konnte, höchst dürftig.

Der Stamm besitzt eine Fülle von Melodien und es scheint, dass viele Individuen die Fähigkeit haben, selbständig neue Lieder zu erfinden. In Bezug auf die Eigenthümlichkeiten ihrer Musik sei auf einen Aufsatz von Professor C. Stumpf in der Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft verwiesen. —

rückt; 40 ist

roth, gelb und  
mmt, so dass  
elbähnlich, be-

einige Worte,  
aber vorläufig

ch eng an die  
ften denen der  
tände, welche  
der zu unter-

e Rolle. Wie  
he von einem  
nden Kasten  
leichzeitig die  
und band die  
streckte, ver-  
den grösseren  
tauchte das

ndere, unter  
der Q'omóqoa,  
gen. Leider  
gen einziehen

t, dass viele  
erfinden. In  
Aufsatz von  
enschaft ver-



W. A. N. v. 1886